



## Су вид SV 2000 Pro



Артикул 1332

## Технические характеристики

Прибор	Су вид
Наименование	CASO SV2000 Pro
Артикул	01332
Подключение	220 - 240 В; 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность	2000 Вт
Внешние размеры (Ш x В x Г)	100 мм x 375 мм x 125 мм
Внешние размеры с винтовым зажимом (Ш x В x Г)	100 мм x 375 мм x 220 мм
Вес	2,57 кг

### **КАСО ГмбХ (CASO GmbH)**

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

сайт: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 01332 06-05-2024

Возможны ошибки печати и набора. Отклонения изображения от оригинального товара технически возможны.

© 2024 CASO GmbH

---

# 1 Общие положения

Пожалуйста, прочтите информацию, содержащуюся в Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и использовать все его функции.

Ваша прибор прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования!

## 1.1 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью су вид CASO SV2000Pro (в дальнейшем именуемой «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- Ввод в эксплуатацию
- Обслуживание
- Устранение неисправностей и/или
- Очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации и при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

## 1.2 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

### **▲ GEFÄHR** ОПАСНОСТЬ

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

### **▲ WARNUNG** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

### **▲ VORSICHT** ОСТОРОЖНО

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам. Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

### **1.3 Ограничение ответственности**

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования не разрешенных запчастей

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

### **1.4 Защита авторского права**

Данная документация защищена авторским правом. CASO GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное. Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

## **2 Безопасность**

В данной главе приведены важные указания по технике безопасности при работе с прибором.

Прибор соответствует требуемым правилам техники безопасности. Неправильное использование прибора может привести к ущербу для здоровья или имущества.

### **2.1 Использование по назначению**

Данный прибор предназначен только для приготовления пищи по способу су вид, то есть без нагрева воды для приготовления пищи в вакуумной упаковке. Настоящий прибор предназначен для использования в коммерческих и домашних условиях.

---

Использование прибора в иных целях или в целях, выходящих за рамки данного описания, считается несовместимым с предполагаемым или указанным использованием.

### **⚠️ WARNUNG** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению! Если прибор используется не по назначению, он может стать источником опасности.

Используйте прибор исключительно по назначению.

Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве по эксплуатации.

Претензии любого рода, связанные с ущербом, возникшим в результате непреднамеренного использования, исключаются.

Все риски несет пользователь.

## 2.2 Общая информация по технике безопасности

### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

**Пожалуйста, соблюдайте следующие общие правила безопасности для безопасного обращения с прибором.**

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Если прибор поврежден, не используйте его.
- ▶ Используйте прибор только таким образом, как это описано в настоящем Руководстве по эксплуатации во избежание возможных травм вследствие его неправильного использования.
- ▶ Данным прибором разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и опасностей, возникающих в результате его использования.
- ▶ Операции по очистке и техническому обслуживанию прибора запрещается производить детям младше 8 лет, если они не находятся под присмотром.
- ▶ Прибор и его кабель питания необходимо хранить в месте, недоступным для детей младше 8 лет.
- ▶ Детям запрещается пользоваться прибором.
- ▶ Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Эксплуатируйте прибор только в сухих закрытых помещениях.
- ▶ Запрещается использование прибора, если:
  - сам прибор или его части повреждены
  - поврежден кабель питания или вилка
  - прибор упал.
- ▶ Всегда полностью разматывайте кабель питания прибора перед использованием. При этом следите за тем, чтобы кабель питания не был поврежден острыми краями или горячими предметами.

- ▶ Вынимайте вилку прибора из розетки, если:
  - прибор не используется
  - после каждого использования
  - перед чисткой прибора или хранением
  - во время работы возникла очевидная неисправность
  - началась и продолжается гроза.
- ▶ Не вносите никаких изменений в конструкцию прибора или кабель питания. Ремонт прибора следует производить только в авторизованном сервисном центре, поскольку не отремонтированные должным образом приборы подвергают опасности пользователя. Также соблюдайте прилагаемые гарантийные условия.
- ▶ Эксплуатируйте прибор только с оригинальными аксессуарами.
- ▶ Устанавливайте прибор на устойчивую, ровную поверхность. Обеспечьте достаточное расстояние между прибором и источниками сильного тепла, такими как конфорки, трубы отопления и т. д.
- ▶ Не производите очистку прибора твердыми, царапающими или абразивными чистящими средствами.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Выполнение требований техники безопасности гарантировано только при использовании оригинальных запчастей.
- ▶ Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или систем дистанционного управления.
- ▶ Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- ▶ Прибор следует размещать только вертикально в жаропрочной емкости.
- ▶ Прибор можно использовать только для нагрева воды. В противном случае он может быть поврежден.
- ▶ Прибор водонепроницаем в соответствии со стандартом IPX 7. Если он все же упадет в воду, обязательно сначала отсоедините кабель питания от сети.
- ▶ Перед тем как вынуть прибор из воды, отключите его от сети.
- ▶ Не используйте дистиллированную воду.

## 2.3 Источники опасности

### 2.3.1 Опасность ожогов

#### **⚠ WARNING** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Прибор и вода нагреваются до высоких температур во время и после работы! Существует опасность ожогов!**

Пожалуйста, соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь себя или других.

- ▶ Во время работы прибор нагревается до высоких температур. Дайте прибору остыть перед чисткой или прикосновением к нему. Не прикасайтесь к нагретому металлу.

- 
- ▶ Держите горячий прибор только за ручку.
  - ▶ Нагретые прибор, емкость для приготовления пищи, вода и пар могут вызвать ожоги. Будьте осторожны с ними. Используйте прихватки или кухонные рукавички, когда хотите переместить емкость для приготовления пищи.
  - ▶ Прикасайтесь и вынимайте нагретую (вакуумированную) пищу исключительно с помощью термостойких щипцов для сервировки или аналогичных приборов.
  - ▶ Нагревательный элемент прибора остается горячим какое-то время после отключения питания, поэтому запрещается прикасаться к нему или помещать его на легковоспламеняющиеся поверхности.

### 2.3.1 Опасность от электрического тока

#### **⚠ GEFÄHR**

**Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением.** Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены, если прибор не работает должным образом, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения кабеля или вилки прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкций прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Не погружайте прибор в воду для очистки.
- ▶ Перед включением прибора в сеть или во время его использования убедитесь, что ваши руки сухие.
- ▶ Соблюдайте минимальную и максимальную отметки заполнения, расположенные на приборе при заполнении емкости для приготовления пищи.
- ▶ При погружении элемента управления в воду на короткое время дайте прибору полностью высохнуть (24 часа).
- ▶ Держите кабель прибора вдали от воды. Погружайте в воду только нагревательный элемент прибора.

---

## 3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе приведены важные указания по технике безопасности при первоначальном вводе прибора в эксплуатацию. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 3.1 Информация по безопасной распаковке

#### **⚠️ WARNUNG** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Существует опасность удушья.

### 3.2 Комплект поставки и проверка после транспортировки

- Как правило, SV2000 Pro поставляется в следующей комплектации:
- CASO SV2000 Pro
- Руководство по эксплуатации
- Винтовой зажим

#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ После получения сразу же осмотрите товар, чтобы убедиться в наличии самого прибора и руководства по эксплуатации, а также осмотрите прибор на предмет видимых повреждений.
- ▶ Незамедлительно сообщите перевозчику и/или поставщику о неполной комплектации товара или любых повреждениях, полученных результате ненадлежащей упаковки или транспортировки.

### 3.3 Распаковка

Для распаковки прибора выполните следующие действия. Извлеките прибор из коробки и удалите упаковочный материал. Снимите с прибора защитную пленку.

#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока на случай необходимости возврата.

### 3.4 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прикрепляйте прибор только на специальном кронштейне на жаропрочной посуде для приготовления пищи.
- Жаропрочная емкость для приготовления пищи должна быть установлена на прочной, плоской, ровной и жаропрочной поверхности. Грузоподъемность опоры должна быть соответствующей, чтобы выдерживать вес емкости для приготовления пищи, включая прибор, наполнение водой и самую большую ожидаемую загрузку продуктов.



- 
- Не перемещайте прибор или емкость для приготовления пищи во время работы.
  - Данный прибор не предназначен для встраивания.
  - Не эксплуатируйте прибор на открытом воздухе.
  - Следует обеспечить легкую доступность к розетке, в которую подключается прибор, чтобы вилку можно было быстро отключить в случае возникновения чрезвычайной ситуации.
  - Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.
  - Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли добраться до горячих поверхностей прибора.
  - Не закрывайте отверстия на приборе и не блокируйте их.

### **3.5 Подключение электропитания**

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора следует соблюдать следующие инструкции для электрического подключения:

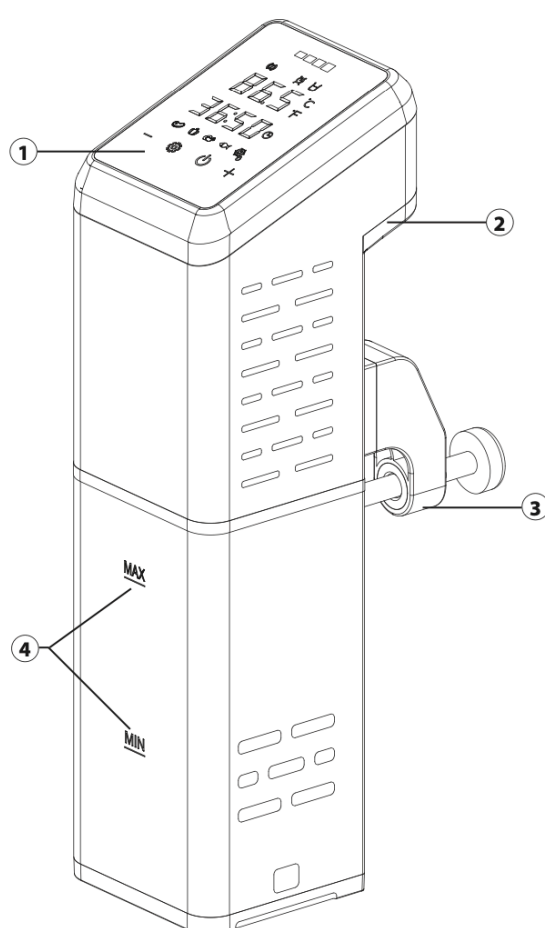
- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать. При возникновении вопросов следует проконсультироваться с квалифицированным электриком.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Всегда полностью разматывайте кабель питания прибора перед использованием. Убедитесь, что кабель питания не поврежден острыми краями или горячими предметами.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А, отдельный от других потребителей тока.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит внутреннюю проводку в месте, где вы устанавливаете прибор.

---

## 4 Внешний вид и функции

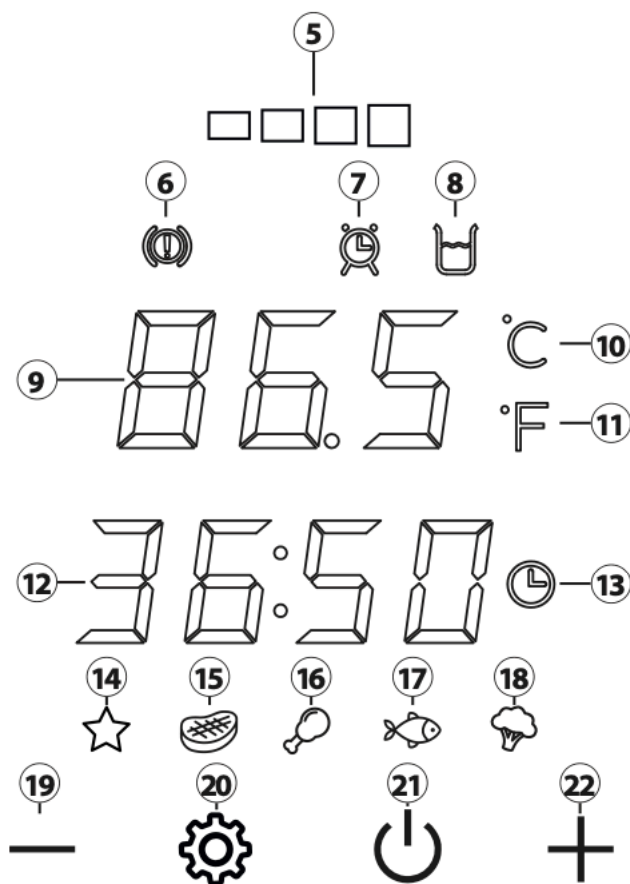
В этой главе представлена важная информация о конструкции и функциях прибора.

### 4.1 Описание прибора



- 1 Сенсорная панель управления
- 2 Утопленная ручка
- 3 Винтовой зажим
- 4 Отметки уровня воды – макс. и мин.

## 4.2 Элементы управления



5. Индикатор хода выполнения программы

6. Предупреждающий символ: слишком мало воды; на дисплее отображается значок **Lo**

7. Предварительный таймер: время начала приготовления активировано

8. Циркуляция воды: регулируется в 3 этапа (в зависимости от количества воды; 12 л/мин / 15 л/мин / 18 л/мин)

9. Отображение температуры

10. Установленная температура в °C

11. Установленная температура в °F

12. Отображение времени

13. Таймер

14. Своя программа

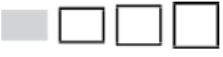


15. Программа Мясо

16. Программа Птица

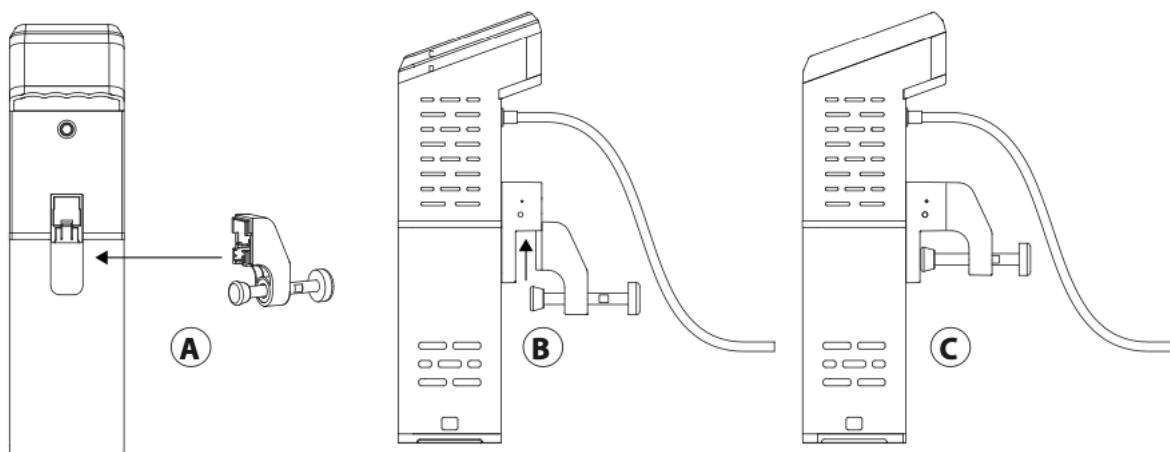
17. Программа Рыба

- 18. Программа Овоци
- 19. Кнопка –
- 20. Кнопка Настройки
- 21. Кнопка Вкл./Выкл
- 22. Кнопка +

#### 4.3 Индикатор хода выполнения программы

Индикатор хода выполнения программы	Значение
	<b>Режим настройки:</b> Выполнение настроек пользователем. Прибор еще не начал процесс нагрева.
	<b>Режим нагрева:</b> Прибор запущен. Вода предварительно нагревается до заданной температуры.
	Прибор достиг заданной температуры и удерживает ее. Таймер начинает обратный отсчет.
4 LED	Время выполнения программы истекло.

#### 4.4 Сборка и крепление винтового зажима к емкости для приготовления пищи



1. Извлеките зажим из упаковки.
2. Поместите зажим по центру на гнездо прибора (А).
3. Сдвиньте зажим вверх, пока он не зафиксируется на месте (В и С).

4. Прикрепите прибор с помощью винтового зажима к емкости, подходящей для приготовления пищи по способу су вид.

### **▲ VORSICHT** ОСТОРОЖНО

Используйте емкость для приготовления пищи объемом 9–60 л и рекомендуемой минимальной высотой 16 см.

Используйте только емкости для приготовления пищи, которые подходят для температуры до 100 °С.

Прибор нагревается во время работы. Дайте ему остыть, прежде чем производить очистку или прикасаться к нему. Не прикасайтесь к нагретому металлу. Когда прибор находится в нагретом состоянии, держите его только за утопленную ручку.



## 4.5 Заводская табличка

Заводская табличка с данными по подключению и производительности находится на задней стороне прибора.

## 5 Эксплуатация и обслуживание

В данной главе приведены важные сведения по эксплуатации прибора.

Соблюдайте их во избежание опасности.






### 5.1 Перед первым использованием

Произведите очистку прибора, как описано в разделе Чистка и обслуживание настоящего Руководства.

### 5.2 Приготовление по методу су вид



#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Всегда доливайте в прибор воду, которая могла испариться во время работы, чтобы в емкости для приготовления всегда была вода до минимальной отметки.
- ▶ Если в емкости слишком мало воды или уровень воды опускается ниже минимальной отметки, на дисплее прибора отображается предупреждающий символ и сообщение об ошибке **Lo**, также прибор издаст три звуковых сигнала.
- ▶ Если установленная температура ниже температуры залитой воды, прибор будет завихрять воду, чтобы достичь желаемой температуры. При необходимости добавьте в емкость несколько кубиков льда, чтобы ускорить процесс.

1. Наполните емкость водой. Когда вы положите продукты в емкость, уровень воды поднимется. Поэтому наливайте немного меньше воды.
2. Уровень воды должен находиться между отметками минимального и максимального уровня заполнения.
3. Вставьте вилку в розетку. Прибор издаст один длинный звуковой сигнал, и на дисплее на короткое время загорятся все символы.
4. Нажмите кнопку .
5. Дисплей загорится, и значение температуры начнет мигать.
6. С помощью клавиш – или + вы можете выбрать нужную температуру с шагом 0,5 °C в диапазоне от 0 °C до 90 °C или с шагом 1 °F в диапазоне от 32 °F до 194 °F. Если удерживать кнопку – или +, значения можно будет менять быстрее.
7. С помощью кнопки  вы можете выбрать между режимом настройки температуры и таймера (часы : минуты).
8. Используйте кнопку – или +, чтобы выбрать желаемое время работы прибора при заданной температуре. После установки часов используйте кнопку , чтобы перейти к установке минут. Вы можете выбрать между 00:01 и 99:59 с шагом в 1. Если удерживать кнопку – или +, цифры можно менять быстрее.
9. Нажмите кнопку , чтобы запустить прибор.
10. Прибор отобразит текущую температуру воды.
11. Когда вода достигнет заданной температуры, прибор подаст 2 звуковых сигнала. Таймер не запустится, пока не будет достигнута заданная температура.
12. Поместите продукты в емкость для приготовления пищи.
13. Как только установленное на таймере время истечет, прибор издаст 3 звуковых сигнала и на дисплее появится надпись END (КОНЕЦ).
14. Чтобы изменить температуру или время во время работы таймера, остановите процесс приготовления, нажав кнопку . Затем вы можете изменить температуру и время, как описано выше. Затем перезапустите прибор.

## **HINWEIS**






### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку  во время настройки, чтобы вернуть прибор в режим ожидания. Через 5 минут бездействия прибор также автоматически возвращается в режим ожидания.
- ▶ Чтобы выбрать между °C и °F, нажмите и удерживайте кнопку  в течение секунды.
- ▶ Прибор имеет функцию памяти. Это означает, что он запоминает предыдущую температуру и настройку таймера, даже если он было отключен от источника питания.
- ▶ Если вы не ввели время таймера и не запустили прибор, прибор нагреет воду до введенной температуры, а затем выключится.
- ▶ Как только вы добавляете холодную пищу в воду во время работы, температура воды снижается, и прибор снова начинает процесс нагрева.

## 5.3 Предустановленные программы



### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- Прибор имеет одну индивидуально настраиваемую программу приготовления и 4 предустановленные программы приготовления, которые можно быстро выбирать и легко изменять.




Программа	Предустановленная температура в С	Предустановленная температура в F	Предустановленное время таймера
	0	0	00:00
	60	140	1:30
	65	149	1:40
	55	131	00:30
	85	185	00:40

### 5.3.1 Выбор программы приготовления

Чтобы выбрать одну из 5 программ, прибор должен сначала находиться в режиме ожидания.






1. Нажмите кнопку .
2. Используйте кнопку – или + для выбора предустановленных программ.
3. Запустите нужную программу, нажав кнопку .
4. Прибор начнет процесс нагрева, и таймер начнет обратный отсчет после достижения температуры.
5. Как только таймер истечет, прибор издаст 3 звуковых сигнала, и на дисплее появится надпись END (КОНЕЦ).

### 5.3.2 Настройка программ приготовления

1. Нажмите кнопку .
2. Используйте кнопку – или + для выбора программы из предустановленных, которую вы хотите изменить.
3. Нажав кнопку  еще раз, вы можете выбрать между настройкой температуры и таймера и изменить программу в соответствии с вашими пожеланиями.
4. Нажмите кнопку  еще раз, чтобы сохранить измененные настройки.
5. Прибор издаст один длинный и два коротких звуковых сигнала для подтверждения.
6. Измененная программа сохранена.



### 5.3.3 Установка отложенного старта для процесса приготовления

Вы можете настроить прибор на начало нагрева воды в более позднее время. Для этого оно должно сначала находиться в режиме ожидания.

1. Нажмите и удерживайте кнопку – в течение секунды.
2. На дисплее появится символ , и начнет мигать время таймера.
3. Используйте кнопки – и +, чтобы установить желаемое время, после которого прибор должен начать нагревать воду.
4. Используйте кнопку  для переключения между часами и минутами.
5. Нажмите кнопку  еще раз, чтобы выбрать предустановленную программу.
6. Или установите желаемую температуру и время таймера, снова нажав кнопку .
7. Если вы хотите снова настроить время запуска, снова нажмите кнопку „ „. Теперь вы находитесь в начале настройки и можете вносить изменения.
8. Нажмите кнопку , чтобы подтвердить настройки, и дисплей времени начнет обратный отсчет. Прибор начнет процесс нагрева по истечении времени.

### 5.3.4 Настройка циркуляции воды

Вы можете настроить циркуляцию воды (литров в минуту) прибора в соответствии с размером и объемом вашей емкости для приготовления пищи. Для этого прибор должен находиться в режиме ожидания.

1. Нажмите и удерживайте кнопку + в течение секунды.
2. На дисплее появится символ , и прибор начнет циркуляцию.
3. Используйте кнопки – и +, чтобы выбрать между 12 л, 15 л и 18 л.
4. Прибор автоматически подтверждает настройку через 10 секунд или вы нажимаете кнопку , чтобы подтвердить циркуляцию воды.
5. Прибор издает один длинный звуковой сигнал и два коротких для подтверждения.
6. Настройка сохранена.

#### **HINWEIS**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

► Значок **L** на дисплее означает литры в минуту.

Объем воды	26-20 л	13 л	9 л
Рекомендуемая циркуляция	18 (л в минуту)	15 (л в минуту)	12 (л в минуту)



---

## 6 Чистка и обслуживание

В данной главе приведены важные указания по очистке и обслуживанию прибора. Пожалуйста, соблюдайте их, чтобы предотвратить повреждения прибора из-за неправильной очистки и обеспечить его бесперебойную работу.

### 6.1 Информация по безопасности

#### **▲ VORSICHT** ОСТОРОЖНО

Перед чисткой прибора соблюдайте правила техники безопасности:

- ▶ Дайте прибору остыть перед чисткой.
- ▶ Отключайте прибор от сети перед чисткой, в случае возникновения неисправностей и когда он не используется.
- ▶ Никогда не погружайте прибор, кабель питания или вилку в воду либо другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте для чистки железные щетки, абразивные чистящие средства, кухонные чистящее средство или острый чистящий инструмент.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители. Никогда не распыляйте чистящие средства непосредственно на прибор.
- ▶ Для обеспечения оптимальной производительности необходимо регулярно производить очистку прибора.
- ▶ Невыполнение регулярной очистки прибора может привести к потенциальным неисправностям, а также к рискам для безопасности и здоровья.

### 6.2 Чистка

#### ◆ Прибор

1. Дайте прибору остыть перед чисткой.
2. Выньте прибор из емкости для приготовления пищи и тщательно обсушите его с использованием чистой ткани.
3. После этого положите прибор на ткань таким образом, чтобы нагревательный элемент мог высохнуть внутри.

#### Удаление накипи

Частота удаления накипи с прибора зависит от жесткости воды в вашем регионе. Регулярно очищайте прибор от накипи, мы рекомендуем удалять накипь не менее чем каждые 150 часов работы.

1. Поместите прибор в емкость для кипячения и плотно закрутите ее по краю.

2. Наполните смесью воды и средства для удаления накипи до уровня чуть ниже максимальной отметки. Прочитайте инструкцию к средству для удаления накипи, чтобы узнать правильное соотношение компонентов.
3. Установите температуру на 80 °С и нагревайте смесь не менее 1 часа.
4. Добавьте воды.
5. Дайте прибору остыть.
6. Тщательно промойте под проточной водой ту часть прибора, которая контактировала со смесью воды и средства для удаления накипи.

## 7 Устранение неисправностей

В данной главе приведены важные замечания по устранению неисправностей, которые могут возникнуть во время эксплуатации прибора.

### 7.1 Замечания по безопасности

#### **▲ VORSICHT** ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ремонт, выполняемый неподготовленным персоналом, может привести к серьезной опасности для пользователя и повреждению прибора.

### 7.2 Таблица устранения неисправностей

Если с прибором произойдет неисправность, на дисплее панели управления появится код ошибки. Ниже описаны возможные причины возникновения ошибок.

Проблема	Решение
Прибор не работает	Убедитесь, что вилка правильно подключена к электросети.
Код ошибки Lo и звуковой сигнал	В емкости для приготовления слишком мало или совсем нет воды. Уровень воды должен быть между отметками MIN и MAX.

#### **HINWEIS** ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если вы не можете решить проблему, выполнив описанные выше действия, наша служба поддержки клиентов поможет вам бесплатно.
- ▶ **Очистите прибор перед отправкой его в службу поддержки клиентов.**

## 8 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.



В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды.

## **HINWEIS**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.

Убедитесь в том, что отслуживший прибор до утилизации хранится в недоступном для детей месте.

## **8.1 Утилизация упаковки**



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки.

Упаковочные материалы выбираются в соответствии с экологическими нормами и нормами повторной переработки. Возврат упаковки экономит сырье и уменьшает количество накопленных отходов. Отнесите все упаковочные материалы, которые больше не требуются, в пункты сбора вторсырья Зеленая точка (Green Dot) для утилизации.

## **9 Гарантия**

Мы предоставляем 24-месячную гарантию на производственные и физические дефекты, начиная с даты покупки.

Гарантия не распространяется на ущерб, вызванный неправильным обращением или использованием прибора, или на дефекты, которые оказывают лишь незначительное влияние на функциональность или ценность прибора. В дополнение к этому, гарантия также исключает детали, подверженные износу; транспортные повреждения, если мы не несем за них ответственности, и повреждения, вызванные ремонтом, который не был выполнен нами.

Настоящий прибор был сконструирован для некоммерческого использования (бытового использования), и его производительность предназначена для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантия распространяется только на коммерческое использование, если оно сопоставимо с бытовым использованием. Изделие не предназначено для какого-либо иного вида коммерческого использования.